

The Teka logo is displayed in white on a red square background. It features a stylized lowercase 't' with a dot above it, followed by the word 'teka' in a bold, lowercase sans-serif font.

User's guide

Model

HLD 45.15

ES Guía de Uso
PT Guia de Utilização
EN User's guide
FR Guide d'Utilisation
DE Bedienanleitung



ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

PORTUGUÊS



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

FRANÇAIS



Avant la première utilisation de votre four, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre four.

Selon les modèles, il est possible que les accessoires fournis avec votre four soient différents de ceux indiqués sur les images.

DEUTSCH



Bevor Sie den Backofen zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Backofen gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

Je nach Modell können die Zubehörteile Ihres Backofens von den auf den Abbildungen dargestellten abweichen.

Frontal de mandos



CAVIDAD INFERIOR

- 1 Selector de temperaturas
- 2 Selector de funciones
- 3 Reloj electrónico

CAVIDAD SUPERIOR

- 4 Selector de funciones
- 5 Selector de temperaturas

Símbolos del selector de funciones



Modelo HLD 45.15
CAVIDAD SUPERIOR



CAVIDAD INFERIOR



Funciones del horno



INFORMACIÓN

Para una descripción de uso de cada una de las funciones, consulte la guía de cocinados incluida en su horno.

DESCONEXIÓN DEL HORNO



GRILL Y SOLERA

Especial para asados. Puede usarse para cualquier pieza, independiente de su tamaño.



CONVENCIONAL CON TURBINA

Adecuado para asados y pastelería. El ventilador reparte de forma uniforme el calor en el interior del horno, reduciendo el tiempo y la temperatura de cocinado.



GRILL

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.



ATENCIÓN

Durante el uso de la función Grill la puerta debe mantenerse cerrada.



SOLERA

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.



DESCONGELACIÓN

Esta función es apropiada para descongelaciones suaves de alimentos. En especial aquellos que son consumidos sin calentar, por ejemplo cremas, pastas, tartas, pasteles, etc.



NOTA

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado.

CAVIDAD INFERIOR



PIZZA

Indicado para hacer pizzas según tabla de cocinados del manual de instrucciones.



TOSTADAS

Indicado para hacer tostadas utilizando solo la parrilla facilitada. También es apropiado para asar piezas en parrilla. Carnes pescados y verduras, para ello se recomienda usar esta función con la bandeja para recoger los caldos o jugos del cocinado.



GRATINADO

Calor solo desde la parte superior. Apropiado para gratinado y dorado superficial.



MANTENIMIENTO

Calor solo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos y descongelar alimentos.

Manejo del horno





ATENCIÓN

Su reloj electrónico incorpora tecnología Touch-Control. Para manejarlo es suficiente con tocar los símbolos del cristal con su dedo.

La sensibilidad del Touch-Control se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del cristal del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.




Si al tocar el cristal, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.


Símbolo : Iluminado al seleccionar la función avisador del reloj.



Símbolo : Iluminado para indicar que el horno está programado.



Símbolo AUTO: Indica que el horno está transmitiendo calor al alimento.

Sensores + / - : Permiten seleccionar tiempo.

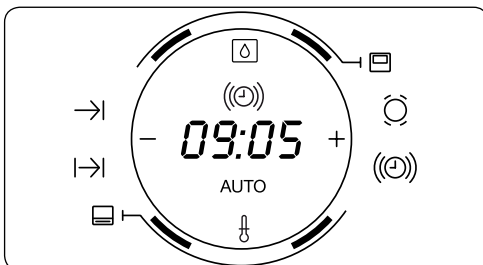
Sensores  |  y : Permiten la programación de las funciones del reloj electrónico.

Sensor  : Permite intercambiar la información visible y la selección de las funciones del reloj entre las cavidades superior e inferior.

Símbolos   : Iluminados al seleccionar la cavidad superior.

Símbolos   : Iluminado al seleccionar la cavidad inferior.

DESCRIPCIÓN DEL RELOJ ELECTRÓNICO



PUESTA EN HORA

- Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00.
- Tocando con el dedo los sensores + ó - pondrá el reloj en hora; a continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación de la hora elegida.
- Si desea modificar la hora, toque a la vez los sensores + y -. A continuación parpadeará la hora actual en la pantalla. Tocando los




sensores + ó - podrá modificarla. Finalmente escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio realizado.



NOTA

Su reloj posee el modo de iluminación nocturna, de forma que disminuirá la intensidad de luz de la pantalla entre las 00:00 y las 6:00 horas.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

- Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Seleccione una función de cocinado y una temperatura.
- Se iluminarán los símbolos  según elija las funciones de la cavidad superior o cavidad inferior.
- Durante el cocinado observará que el símbolo  se ilumina para indicar la transmisión de calor al alimento.
- Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.
- Para apagar el horno, ponga los mandos en posición .

FUNCIONES DEL RELOJ ELECTRÓNICO

Avisador: Genera una señal acústica al cabo del tiempo, para ello no es necesario que el horno esté cocinando.






Duración del Cocinado (cavidad superior e inferior): Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.



Hora de Finalización del Cocinado (solo para cavidad superior): Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

Duración y Fin del Cocinado (solo para cavidad superior): Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. Con esta función el horno se pondrá en marcha de

forma automática para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y finalizando de forma automática a la hora que le hayamos indicado (Fin del Cocinado).

PROGRAMACIÓN DEL AVISADOR

1. Toque con el dedo el sensor  hasta que parpadee el símbolo  en la pantalla, viéndose además la indicación 00:00.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando los sensores + ó -.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos como confirmación, se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo seleccionado y el símbolo  parpadeará lentamente.
4. Transcurrido el tiempo programado, sonará una señal acústica y el símbolo  parpadeará rápidamente.
5. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo  se apagará.


Si desea modificar el tiempo del avisador, sólo tiene que tocar con el dedo el sensor  y posteriormente tocar los sensores + ó -. A continuación sonarán 2 beep seguidos como confirmación del cambio, se mostrará la cuenta atrás a partir del nuevo tiempo y el símbolo  parpadeará lentamente.



NOTA

Con la función Avisador, no es posible visualizar la hora actual en la pantalla.

PROGRAMACIÓN DE LA DURACIÓN DEL COCINADO EN CAVIDAD SUPERIOR

1. Toque con el dedo el sensor  hasta que empiece a parpadear el símbolo AUTO y aparezca 00:00 en la pantalla.
2. Seleccione la duración, tocando los sensores + ó -.

3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, el símbolo AUTO parpadeará lentamente y se mostrará en la pantalla el tiempo restante hasta que el horno se apague de forma automática.
4. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
5. Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.
6. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.
7. Ponga los mandos en posición **O** para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando con el dedo el sensor **I→I** hasta que el símbolo AUTO parpadee rápidamente. A continuación tocando los sensores **+** ó **-** ya puede modificar el tiempo.

PROGRAMACIÓN DE LA DURACIÓN DEL COCINADO EN CAVIDAD INFERIOR

Su horno incorpora tiempos preseleccionados para las funciones de cocinado de la cavidad inferior. Si lo desea usted puede modificar estos tiempos utilizando los sensores **+** o **-** para seleccionar la duración deseada.

1. Función Pizza: seleccione en el selector de funciones la función Pizza y la máxima temperatura en el selector de temperatura de la cavidad inferior. Aparecerá en la pantalla del reloj un tiempo preseleccionado de 8 min. Utilice los sensores **+** o **-** para modificar la duración del cocinado según sus gustos o las instrucciones del fabricante de la pizza.



NOTA:

Para el cocinado de pizzas precocinadas o congeladas en la cavidad inferior no es necesario realizar un precalentamiento previo.

2. Función Tostadas: seleccione en el selector de funciones de la cavidad inferior la función Tostadas y la máxima temperatura en el selector de temperatura de la cavidad inferior. Aparecerá en la pantalla del reloj un tiempo preseleccionado de 3,5 min. Utilice los sensores **+** o **-** para modificar la duración del cocinado según sus gustos.
3. Función Gratinado: seleccione en el selector de funciones de la cavidad superior la función Gratinado y la máxima temperatura en el selector de temperatura de la cavidad inferior. Aparecerá en la pantalla del reloj un tiempo preseleccionado de 6 min. Utilice los sensores **+** o **-** para modificar la duración del cocinado según sus gustos.
4. Para todas las funciones anteriores, transcurrida la duración del cocinado el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.
5. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.
6. Función Mantenimiento: seleccione en el selector de funciones de la cavidad superior la función Mantenimiento y una temperatura de 90° en el selector de temperatura de la cavidad inferior. Aparecerá en la pantalla del reloj un tiempo preseleccionado de 8 min. Tras este tiempo de precalentamiento sonará una señal acústica y el horno se apagará. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica encendiéndose el horno de nuevo. Introduzca sus platos en la cavidad para su mantenimiento en caliente durante el tiempo que desee.
7. Ponga los mandos en posición **O** para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo de cocinado tocando los sensores **+** ó **-**.

PROGRAMACIÓN DE LA HORA DE FINALIZACIÓN DEL COCINADO

1. Toque con el dedo el sensor →| hasta que empiece a parpadear el símbolo AUTO.
2. Seleccione la hora de finalización del cocinado, tocando los sensores + ó -.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará en la pantalla la hora actual y el símbolo AUTO parpadeará lentamente indicado que el horno se apagará de forma automática.
4. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
5. Alcanzada la hora de finalización programada, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.
6. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.
7. Ponga los mandos en posición **O** para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar la hora de fin de cocinado, tocando con el dedo el sensor →| hasta que el símbolo AUTO parpadee rápidamente y vea la hora de finalización en la pantalla. A continuación tocando los sensores + ó - ya puede modificar la hora.

PROGRAMACIÓN DE LA DURACIÓN Y FIN DEL COCINADO

1. Toque con el dedo el sensor |→| hasta que empiece a parpadear el símbolo AUTO y aparezca 00:00 en la pantalla.
2. Seleccione la duración del cocinado, tocando los sensores + ó -.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará el tiempo restante de cocinado en la pantalla y el símbolo AUTO parpadeará lentamente.

do en la pantalla y el símbolo AUTO parpadeará lentamente.

4. Toque el sensor →| hasta que el símbolo AUTO empiece a parpadear rápidamente. En la pantalla se mostrará la hora actual más la duración del cocinado que habíamos programado.
5. Seleccione la hora de finalización del cocinado, tocando los sensores + ó -.
6. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual en la pantalla y el símbolo AUTO permanecerá iluminado.
7. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
8. El horno permanecerá desconectado y con el símbolo AUTO iluminado. Su horno está programado.
9. Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.
10. Durante el cocinado se mostrará el tiempo restante de cocinado y el símbolo AUTO parpadeará lentamente.
11. Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.
12. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.
13. Ponga los mandos en posición **O** para apagar el horno.

Si mientras cocina el horno desea modificar el tiempo restante de cocinado, toque con el dedo el sensor |→| hasta que el símbolo AUTO parpadee rápidamente. A continuación toque los sensores + ó - para modificar el tiempo.

FUNCIÓN SEGURIDAD NIÑOS

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque a la vez los sensores **+** y **-** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y vea la indicación **SAFE** en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.

Si mientras cocina con el horno activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.

Estando activado el seguro de niños, si se toca cualquier sensor del reloj, se visualizará **SAFE** en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Para desactivar la función, toque a la vez los sensores **+** y **-** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.



ATENCIÓN

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 12:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.

Painel de comandos



CAVIDADE INFERIOR

- 1 Selector de temperaturas
- 2 Selector de funções
- 3 Relógio electrónico

CAVIDADE SUPERIOR

- 4 Selector de funções
- 5 Selector de temperaturas

Símbolos do selector de funções



Modelo HLD 45.15

CAVIDADE SUPERIOR



CAVIDADE INFERIOR



Funções do forno



INFORMAÇÃO

Para obter uma descrição da utilização de cada uma das funções, consulte o guia de cozinhados fornecido com o seu forno.

○ DESLIGAR O FORNO



GRILL E RESISTÊNCIA INFERIOR

Especial para assados. Pode utilizar-se para qualquer peça, independentemente do seu tamanho.



CONVENCIONAL COM TURBINA

Adequado para assados e pastelaria. O ventilador reparte de forma uniforme o calor no interior do forno, reduzindo o tempo e a temperatura de cozinhado.



GRILL

Gratinado e assado superficial. Permite obter o dourado da camada exterior sem afectar o interior do alimento. Indicado para peças planas como bifés, costeletas, peixe, tostas.



ATENÇÃO

Durante a utilização da função Grill a porta deve manter-se fechada.



RESISTÊNCIA INFERIOR

Calor apenas a partir da parte inferior. Adequado para aquecer pratos ou levedar massas de pastelaria e afins.



DESCONGELAÇÃO

Esta função é apropriada para descongelar suavemente os alimentos. Especialmente os que são consumidos sem aquecimento, como por exemplo natas, massas, tartes, bolos, etc.



NOTA

A lâmpada permanece acesa em qualquer função de cozinhado.

CAVIDADE INFERIOR



PIZZA

Opção indicada para fazer pizzas de acordo com a tabela de cozinhados do manual de instruções.



TOSTAS

Opção indicada para preparar tostas utilizando apenas a grelha fornecida. Indicado também para assar peças na grelha. Para carne, peixe e vegetais é recomendável utilizar esta

função com o tabuleiro para recolher os molhos ou sucos do cozinhado.



GRATINADO

Calor apenas a partir da parte superior. Opção indicada para gratinado e dourado superficial.



MANUTENÇÃO DE CALOR

Calor apenas a partir da parte inferior. Função apropriada para aquecer pratos e descongelar alimentos.

Utilização do Forno





ATENÇÃO

O relógio electrónico incorpora tecnologia Touch-Control. Para o controlar basta tocar nos símbolos do vidro com o dedo.

A sensibilidade do Touch-Control adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, é necessário ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.



Se ao tocar no vidro, o relógio não responde correctamente, então é necessário desligar o forno da rede eléctrica e após alguns instantes voltar a ligá-lo. Desta forma os sensores ajustam-se automaticamente e reagirão novamente ao tocar com o dedo.


Símbolo : Iluminado ao seleccionar a função de aviso do relógio.



Símbolo : Iluminado para indicar que o forno está programado.



Símbolo AUTO: Indica que o forno está a transmitir calor ao alimento.

Sensores + / - : Permitem seleccionar tempo.

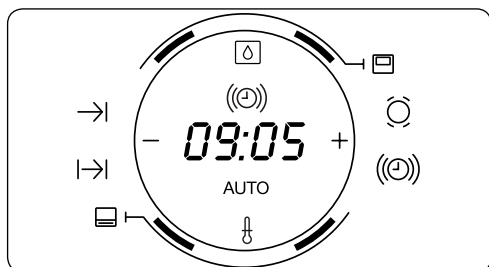
Sensores ,  e : Permitem a programação das funções do relógio electrónico.

Sensor : Permite alternar a informação visível e a selecção das funções do relógio entre as cavidades superior e inferior.

Símbolos  : Iluminados ao seleccionar a cavidade superior.

Símbolos  : Iluminados ao seleccionar a cavidade inferior.

DESCRIÇÃO DO RELÓGIO ELECTRÓNICO



ACERTO

- Ao ligar o forno, observará que no relógio aparece a piscar a indicação 12:00.
- Tocando com o dedo nos sensores + ou - acertará o relógio; seguidamente escutará 2 beep seguidos como confirmação da hora escolhida.
- Caso pretenda modificar a hora, toque nos sensores + e - em simultâneo. Seguidamente a hora actual irá piscar no visor. Tocando

nos sensores + ou - poderá modificá-la. Finalmente, escutará 2 beep seguidos como confirmação da alteração realizada.



NOTA

O relógio possui o modo de iluminação nocturna, pelo que irá diminuir a intensidade da luz do visor entre as 00:00 e as 6:00 horas.

FUNCIONAMENTO MANUAL

- Após acertar a hora do relógio, o seu forno está pronto para cozinhar. Selecione uma função de cozinhado e uma temperatura.
- Os símbolos ↗ ↘ ↙ ↖ irão acender-se de acordo com as funções da cavidade seleccionada, superior ou inferior.
- Durante o cozinhado poderá observar que o símbolo ⚡ se ilumina para indicar a transmissão de calor ao alimento.
- Este símbolo apaga-se quando é alcançada a temperatura seleccionada.
- Para apagar o forno, coloque os comandos na posição 0.

FUNÇÕES DO RELÓGIO ELECTRÓNICO

Avisador: Gera um sinal sonoro no final do tempo, não sendo para isso necessário que o forno esteja a cozinhar.

Duração do Cozinhado (cavidade superior e inferior): Permite cozinhar durante um tempo seleccionado e a seguir o forno apagar-se-á de forma automática.

Hora de Finalização do Cozinhado (apenas para a cavidade superior): Permite cozinhar até uma hora estabelecida e a seguir o forno apagar-se-á de forma automática.

Duração e Finalização do Cozinhado (apenas para a cavidade superior): Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhado. Com esta função o forno entrará em funcionamento de forma automática para

cozinhar durante o tempo seleccionado (Duração) e finalizando de forma automática à hora que tenhamos indicado (Finalização do Cozinhado).

PROGRAMAÇÃO DO AVISADOR

1. Toque com o dedo no sensor (Ⓢ) até que o símbolo (Ⓢ) pisque no visor, e a indicação 00:00 seja apresentada.
2. Selecione o tempo após o qual deseja que o relógio avise, tocando nos sensores + ou -.
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos como confirmação, será mostrada a contagem decrescente a partir do tempo seleccionado e o símbolo (Ⓢ) piscará lentamente.
4. Decorrido o tempo programado, soará um sinal sonoro e o símbolo (Ⓢ) piscará rapidamente.
5. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro. Nesse momento o símbolo (Ⓢ) apagará-se-á.

Se pretende modificar o tempo do avisador, só tem que tocar com o dedo no sensor (Ⓢ) e posteriormente tocar nos sensores + ou - . Em seguida, soarão 2 beep seguidos como confirmação da alteração, será mostrada a contagem decrescente a partir do novo tempo e o símbolo (Ⓢ) piscará lentamente.



NOTA

Com a função Avisador, não é possível visualizar a hora actual no visor.

PROGRAMAÇÃO DA DURAÇÃO DO COZINHADO NA CAVIDADE SUPERIOR.

1. Toque com o dedo no sensor |→| até que o símbolo AUTO comece a piscar e apareça 00:00 no visor.
2. Selecione a duração, tocando nos sensores + ou - .

3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos, o símbolo AUTO piscará lentamente e será mostrado no visor o tempo restante até que o forno se desligue de forma automática.
4. Selecione uma função e uma temperatura de cozinhado.
5. Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.
6. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.
7. Coloque os comandos na posição **O** para apagar o forno.

A qualquer momento pode modificar o tempo restante de cozinhado, tocando com o dedo no sensor **|→|** até que o símbolo AUTO pisque rapidamente. Em seguida, toque nos sensores **+** ou **-** para modificar o tempo.

PROGRAMAÇÃO DA DURAÇÃO DO COZINHADO NA CAVIDADE INFERIOR.

O forno inclui tempos pré-seleccionados para as funções de cozinhado da cavidade inferior. Caso pretenda, poderá modificar estes tempos utilizando os sensores **+** ou **-** para seleccionar a duração desejada.

1. **Função Pizza:** selecione no selector de funções a função Pizza e a máxima temperatura no selector de temperatura da cavidade inferior. No visor do relógio será mostrado um tempo pré-seleccionado de 8 min. Utilize os sensores **+** ou **-** para modificar a duração do cozinhado a seu gosto ou de acordo com as instruções do fabricante da pizza.



NOTA

Para confeccionar pizzas pré-cozidas ou congeladas na cavidade inferior não é necessário realizar um pré-aquecimento prévio.

2. **Função Tostas:** selecione no selector de funções da cavidade inferior a função Tostas e a máxima temperatura no selector de temperatura da cavidade inferior. No visor do relógio será mostrado um tempo pré-seleccionado de 3,5 min. Utilize os sensores **+** ou **-** para modificar a duração do cozinhado a seu gosto.
3. **Função Gratinado:** selecione no selector de funções da cavidade inferior a função Gratinado e a máxima temperatura no selector de temperatura da cavidade inferior. No visor do relógio será mostrado um tempo pré-seleccionado de 6 min. Utilize os sensores **+** ou **-** para modificar a duração do cozinhado a seu gosto.
4. Para todas as funções anteriores, decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.
5. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.
6. **Função Manutenção de calor:** selecione no selector de funções da cavidade inferior a função Manutenção e uma temperatura de 90° no selector de temperatura da cavidade inferior. No visor do relógio será mostrado um tempo pré-seleccionado de 8 min. Decorrido o tempo de pré-aquecimento soará um sinal acústico e o forno apagar-se-á. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro, acendendo-se o forno novamente. Introduza os pratos na cavidade para que se mantenham quentes durante o tempo pretendido.
7. Coloque os comandos na posição **O** para apagar o forno.

Em qualquer momento pode modificar o tempo de cozinhado, tocando nos sensores **+** ou **-**.

PROGRAMAÇÃO DA HORA DE FINALIZAÇÃO DO COZINHADO

1. Toque com o dedo no sensor →| até que o símbolo AUTO comece a piscar.
2. Seleccione a hora de finalização do cozinhado, tocando nos sensores + ou -.
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos, será mostrada no visor a hora actual e o símbolo AUTO piscará lentamente, indicando que o forno se desligará de forma automática.
4. Seleccione uma função e uma temperatura de cozinhado.
5. Alcançada a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.
6. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.
7. Coloque os comandos na posição **o** para apagar o forno.

A qualquer momento pode modificar a hora de finalização do cozinhado, tocando com o dedo no sensor →| até que o símbolo AUTO pisque rapidamente e veja a hora de finalização no visor. Em seguida, toque nos sensores + ou - para modificar a hora.

PROGRAMAÇÃO DA DURAÇÃO E FINALIZAÇÃO DO COZINHADO

1. Toque com o dedo no sensor |→| até que o símbolo AUTO comece a piscar e apareça 00:00 no visor.
2. Seleccione a duração do cozinhado, tocando nos sensores + ou -.
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos, será mostrado o tempo restante de cozi-

nhado no visor e o símbolo AUTO piscará lentamente.

4. Toque no sensor →| até que o símbolo AUTO comece a piscar rapidamente. No visor será mostrada a hora actual mais a duração do cozinhado programada.
5. Seleccione a hora de finalização do cozinhado, tocando nos sensores + ou -.
6. Posteriormente soarão 2 beep seguidos, será mostrada a hora actual no visor e o símbolo AUTO permanecerá iluminado.
7. Seleccione uma função e uma temperatura de cozinhado.
8. O forno permanecerá desligado e com o símbolo AUTO iluminado. O seu forno está programado.
9. Quando for alcançada a hora de início do cozinhado, o forno entrará em funcionamento e o cozinhado decorrerá durante o tempo seleccionado.
10. Durante o cozinhado será mostrado o tempo restante de cozinhado e o símbolo AUTO piscará lentamente.
11. Alcançada a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.
12. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.
13. Coloque os comandos na posição **o** para apagar o forno.

Caso, enquanto o forno está a cozinhar, pretenda modificar o tempo restante de cozinhado, toque com o dedo no sensor |→| até que o símbolo AUTO pisque rapidamente. Em seguida, toque nos sensores + ou - para modificar o tempo.

FUNÇÃO SEGURANÇA CRIANÇAS

Esta função pode ser seleccionada a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para activar a função, toque em simultâneo nos sensores **+** e **-** de forma prolongada até ouvir 1 beep e ver a indicação **SAFE** no ecrã. O relógio está bloqueado.

Se o forno estiver apagado e activar a função segurança de crianças, o forno não irá cozinhar mesmo que seleccione uma função de cozinhado.

Se enquanto cozinha com o forno, activar esta função, só bloqueará a manipulação do relógio electrónico.

Estando activada a segurança para crianças, caso se toque em qualquer sensor do relógio, visualizar-se-á **SAFE** no visor. O relógio está bloqueado.

Para desactivar a função, toque simultaneamente nos sensores **+** e **-** de forma prolongada até ouvir 1 beep.



ATENÇÃO

No caso de um corte de corrente eléctrica, será apagada toda a programação do relógio electrónico e aparecerá a piscar no relógio a indicação 12:00. Deverá acertar a hora e programá-lo de novo.

Control panel



BOTTOM CAVITY

- 1 Temperature control dial
- 2 Function control dial
- 3 Electronic clock/timer

TOP CAVITY

- 4 Function control dial
- 5 Temperature control dial

Function selector symbols



HLD 45.15 Model

TOP CAVITY



BOTTOM CAVITY



Oven functions



INFORMATION

For a description of how to use each of the features, see the cooking guide that comes with your oven.

OVEN SWITCH-OFF



GRILL AND LOWER ELEMENT

Ideal for roasts. This setting can be used with any size of cuts of meat.



CONVENTIONAL WITH FAN

Suitable for roasts and baking. The fan spreads the heat evenly throughout the inside of the oven to reduce cooking time and temperature.



GRILL

Toasting and browning. This setting allows the surface to be browned without affecting the inside of the food. Suitable for flat foods such as steaks, ribs, fish and open toasted sandwiches.



CAUTION

The door must be closed when the Grill function is used.



LOWER ELEMENT

Heat only comes from the lower part. Suitable for warming dishes or letting dough or similar products rise.



DEFROSTING

This function is suitable for slowly defrosting food. In particular those that are consumed without the need for heating, for example creams, pastries, cakes, pies etc.



NOTE

The light remains on with any cooking function.

BOTTOM CAVITY



PIZZA

Suitable for pizzas, following the cooking table in the instruction manual.



TOAST

Suitable for making toast using only the grid provided. Suitable for roasting cuts of meat. When roasting meat, fish and vegetables, we recommend using this function with the drip tray.



MELTED CHEESE TOPPINGS

Heat only comes from the upper part. Suitable for toasting and browning.



WARMING

Heat only comes from the lower part. Suitable for warming plates and defrosting food.

Using the Oven



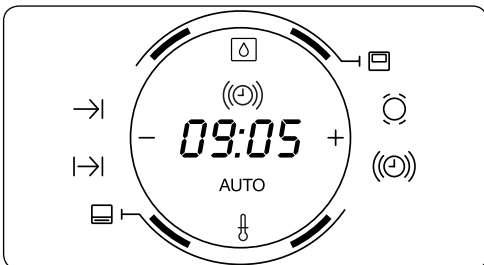
CAUTION

The electronic clock features touch control technology. To operate, simply touch the glass control symbols with your fingertip.

The touch control sensitivity continuously adapts to the ambient conditions. Make sure the glass surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the clock does not respond correctly when you touch the glass, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

ELECTRONIC CLOCK/TIMER SETTINGS



Symbol: lights up when the clock/timer is selected.



Symbol: lights up to indicate that the oven is programmed.



AUTO Symbol: indicates that the oven is transmitting heat to the food.



+ / - Sensors: enable you to select a time.



→|, (⊖) y →| Sensors: enable you to programme the electronic clock/timer functions.



⊖ Sensor: enables you to change visible information and select clock/timer settings between the top and bottom cavities



⤴ ⤵ Symbols: Lights up when the top cavity is chosen.



⤴ ⤵ Symbols: lights up when the bottom cavity is chosen

SETTING THE TIME

- When you plug in the oven, you will see the clock flashing 12:00.
- Set the clock by touching the + or - sensor. You will hear 2 beeps confirming that the time has been set.






- To change the time, touch the **+** and **-** symbols together until the indicated time flashes on the display. Change the time by pressing the **+** or **-** sensors. Two beeps will then confirm that the new time has been set.



NOTE

The clock light has a night mode so the display light will dim between 00:00 and 6:00 hours.

MANUAL OPERATION

- After setting the clock, the oven is ready for use. Select a cooking function and temperature.
- The    symbols will light up depending on the top and bottom cavity functions.
- During cooking, the  symbol will light up to indicate that heat is being transmitted to the food.
- This symbol disappears when the selected temperature has been reached.
- Set the controls to  to turn off the oven.

ELECTRONIC CLOCK/TIMER SETTINGS

Timer Alarm: The alarm will go off at the programmed time, even if the oven is not in use.






Cooking Time (top and bottom cavity): This function allows you to programme the cooking time, after which the oven will turn off automatically.



Cooking Stop Time (top cavity only): This setting allows you to programme the time for cooking to stop, after which the oven will turn off automatically.

Cooking Time and Cooking Stop Time (top cavity only): This setting allows you to programme the cooking time and cooking stop time. The oven switches on automatically at the set time and operates for the selected cooking

time (Cooking Time). It then switches off automatically at the indicated time (Cooking Stop Time).

PROGRAMMING THE TIMER ALARM

1. Touch the  sensor with your fingertip until the  symbol starts flashing on the display. The clock will also flash 00:00.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing the **+** or **-** sensor.
3. You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set. The clock will start counting down from the selected time and the  symbol will flash slowly.
4. When the time is up, the alarm will go off and the  symbol will flash quickly.
5. Touch any sensor to stop the alarm. The  symbol will then disappear.


If you want to change the timer alarm, simply touch the  sensor with your fingertip and then press the **+** or **-** sensor. You will hear 2 beeps to confirm that the time has been changed. The clock will then start counting down from the new time and the  symbol will flash slowly.



NOTE

You cannot see the current time on the display when the timer alarm is set.

PROGRAMMING COOKING TIME FOR THE TOP CAVITY

1. Touch the  sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash and 00:00 appears on the display.
2. Select the cooking time by pressing the **+** or **-** sensor.
3. You will hear 2 beeps, the AUTO symbol will flash slowly and the display will show the time left before the oven switches off automatically.

4. Select a cooking function and temperature.
5. Once the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the AUTO symbol will flash quickly.
6. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
7. Set the controls to **O** to turn off the oven.

You can change the remaining cooking time at any time by touching the **l→l** sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash quickly. Now press the **+** or **-** sensor to change the time.

PROGRAMMING COOKING TIME FOR THE BOTTOM CAVITY

The oven incorporates pre-programmed settings for the bottom cavity cooking functions. You can modify these times using the **+** or **-** sensors to select the desired duration.

1. **Pizza Function:** select the Pizza setting in the function control dial and the maximum temperature on the bottom cavity temperature control dial. A pre-programmed time of 8 min will appear on the clock/timer display. Use the **+** or **-** sensors to modify the cooking time according to your liking or the instructions that came with the pizza.



NOTE

It is not necessary to preheat the oven to cook pre-cooked or frozen pizzas in the bottom cavity.

2. **Toast Function:** select the Toast setting on the bottom cavity function control dial and the maximum temperature on the bottom cavity temperature control dial. A pre-programmed time of 3.5 min will appear on the clock/timer display. Use the **+** or **-** symbols to change the cooking time according to your liking.

3. **Melted Cheese Topping Function:** select the Melted Cheese Topping setting on the top cavity function control dial and the maximum temperature on the bottom cavity temperature control dial. A pre-programmed time of 6 min will appear on the clock/timer display. Use the **+** or **-** symbols to change the cooking time according to your liking.
4. For all the above settings, once the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the AUTO symbol will flash quickly.
5. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
6. **Warming Function:** select the Warming setting on the top cavity function control dial and a maximum temperature of 90° on the bottom cavity temperature dial. A pre-programmed time of 8 min will appear on the clock/timer display. After this preheating time, an alarm will sound and the oven will turn off. Touch any sensor to stop the signal. The oven will turn on again. Place plates in the cavity to keep them warm for as long as you wish.
7. Set the controls to **O** to turn off the oven.

You can change the cooking time at any time by pressing on the **+** or **-** sensors.

PROGRAMMING THE COOKING STOP TIME

1. Touch the **→l** sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash.
2. Select the cooking stop time by pressing the **+** or **-** sensor.
3. You will hear 2 beeps, the display will show the current time and the AUTO symbol will flash slowly to indicate that the oven will switch off automatically.
4. Select a cooking function and temperature.
5. When the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the AUTO symbol will flash quickly.

6. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
7. Set the controls to **O** to turn off the oven.

You can change the stop cooking time at any time by touching the sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash quickly and you see the stop time on the display. Now press the **+** or **-** sensor to change the time.

PROGRAMMING COOKING TIME AND COOKING STOP TIME

1. Touch the **|→|** sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash and 00:00
2. Select the cooking time by pressing the **+** or **-** sensor.
3. You will hear 2 beeps, the display will show the remaining cooking time, and the AUTO symbol will flash slowly.
4. Touch the sensor until the AUTO symbol starts to flash quickly. The display will show the current time and the programmed cooking time.
5. Select the cooking stop time by pressing the **+** or **-** sensor.
6. This will be confirmed by two beeps. The current time will show on the display and the AUTO symbol will remain lit.
7. Select a cooking function and temperature.
8. The oven will remain off and the AUTO light will be on. The oven is now programmed.
9. When it is time to start cooking, the oven will turn on and will operate for the programmed cooking time.
10. While cooking, the display will show the cooking time remaining and the AUTO symbol will flash slowly.

11. When the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound, and the AUTO symbol will flash quickly.
12. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
13. Set the controls to **O** to turn off the oven.

If you want to change the remaining cooking time while the oven is on, press the **|→|** sensor until the AUTO symbol starts to flash quickly. Now press the **+** or **-** sensor to change the time.

CHILD SAFETY FUNCTION

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, press the **+** and **-** sensors at the same time for several seconds. You will hear a beep and see the word **SAFE** on the display. The clock/timer is locked.

If the oven is off and you activate the child safety function, the oven will not work even if a cooking function is selected.

If this function is activated while you are cooking, it will only lock the electronic clock/timer settings.

If any clock/timer sensor is touched while the child safety function is on, the word **SAFE** will appear on the display. The clock/timer is locked.

To disable the function, press the **+** and **-** sensors at the same time for several seconds until you hear a beep.



CAUTION

In the event of a power failure, your electronic clock/timer settings will be erased and 12:00 will flash on the clock display. Reset it and programme again.

Panneau frontal des commandes



CAVITÉ INFÉRIEURE

- 1 Sélecteur de températures
- 2 Sélecteur de fonctions
- 3 Horloge électronique

CAVITÉ SUPÉRIEURE

- 4 Sélecteur de fonctions
- 5 Sélecteur de températures

Symboles du sélecteur de fonctions



Modèle HLD 45.15
CAVITÉ SUPÉRIEURE



CAVITÉ INFÉRIEURE



Fonctions du four



INFORMATION

Consultez le guide de cuisson fourni avec votre four pour connaître l'utilisation détaillée de chacune des fonctions.

○ ARRÊT DU FOUR



CUISSON AU GRIL + SOLE

Fonction de cuisson spécialement conçue pour les rôtis. Elle peut être utilisée pour tout type de morceaux, indépendamment de la taille.



CUISSON TRADITIONNELLE À TURBINE

Idéale pour les rôtis et les gâteaux. Le ventilateur répartit la chaleur uniformément à l'intérieur du four, tout en réduisant le temps et la température de cuisson.



CUISSON AU GRIL

Cuisson de gratins et rôtis en surface. Cette fonction permet de dorer la couche extérieure sans modifier l'intérieur des aliments. Elle est conseillée pour des morceaux fins tels que le bifteck, les côtelettes, le poisson et les toasts.



MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation de la fonction de cuisson au gril, la porte doit rester fermée.



SOLE

Seule la partie inférieure du four dégage de la chaleur. Cette fonction de cuisson est idéale pour chauffer des plats ou faire lever des pâtes à gâteaux et autres.



DÉCONGÉLATION

Cette fonction est idéale pour la décongélation douce des aliments. En particulier ceux qui sont consommés sans être réchauffés, comme les crèmes, les pâtes, les tartes, les gâteaux, etc.



REMARQUE

La lumière reste allumée pour toutes les fonctions de cuisson.

CAVITÉ INFÉRIEURE



PIZZA

Idéal pour cuire les pizzas, en suivant le tableau de cuisson du manuel d'utilisation.



TOASTS

Idéal pour faire des toasts en utilisant uniquement la grille fournie. Convient également pour rôtir des pièces sur la grille. Il est recommandé d'utiliser cette fonction avec le plateau de récupération des jus et des graisses pour les viandes, poissons et légumes.



GRATIN

Seule la partie supérieure du four dégage de la chaleur. Idéal pour gratiner et dorer superficiellement.



ENTRETIEN

Seule la partie inférieure du four dégage de la chaleur. Idéal pour chauffer les plats et décongeler les aliments.

Fonctionnement du Four





MISE EN GARDE

L'horloge électronique est équipée de la technologie Touch-Control. Pour la manipuler, il suffit d'appuyer sur les symboles représentés sur la vitre.

La sensibilité du Touch-Control s'adapte constamment aux conditions ambiantes. Lorsque vous branchez le four au secteur électrique, veillez à ce que la surface vitrée du tableau de commande soit propre et sans aucun obstacle.




Si l'horloge ne répond pas correctement lorsque vous touchez la vitre avec le doigt, il faut débrancher le four du secteur électrique et de le rebrancher après un court instant. Ceci permet de régler automatiquement les capteurs qui réagiront de nouveau lorsque vous toucherez les commandes tactiles.


Symbole  : Allumé lorsque la fonction de l'avertisseur de l'horloge est sélectionnée.

Symbole  : Allumé pour indiquer que le four est programmé.



Symbole AUTO : Indique que le four transmet actuellement de la chaleur à l'aliment.

Capteurs + / - : Permettent de sélectionner la durée.

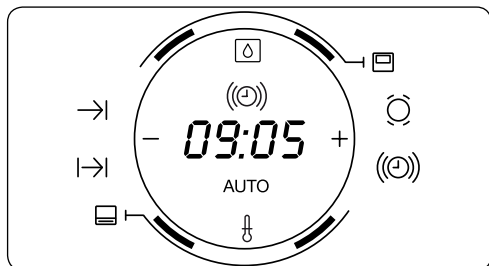
Capteurs ,  et  : Permettent de programmer les fonctions de l'horloge électronique.

Capteur  : Permet d'échanger les informations visibles et la sélection des fonctions de l'horloge entre les cavités supérieures et inférieures.

Symboles   : Allumés lorsque la cavité supérieure est sélectionnée.

Symboles   : Allumés lorsque la cavité inférieure est sélectionnée.

DESCRIPTION DE L'HORLOGE ÉLECTRONIQUE



RÉGLAGE DE L'HEURE

- Lorsque le four est branché, l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'horloge.
- Appuyez sur les capteurs + ou - pour mettre l'horloge à l'heure. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis pour confirmer le réglage.
- Si vous voulez modifier l'heure, appuyez sur les deux capteurs + et - en même temps,

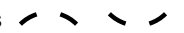


jusqu'à ce que l'heure affichée sur l'écran se mette à clignoter. Appuyez sur les capteurs + ou - pour la modifier. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis pour confirmer la modification effectuée.



REMARQUE

L'horloge est dotée du mode d'éclairage nocturne. L'intensité de l'éclairage de l'écran diminuera donc entre 00:00 et 6:00 heures.

FONCTIONNEMENT MANUEL

- Une fois l'horloge réglée, votre four est prêt à fonctionner. Sélectionnez une fonction de cuisson et une température.
- Les symboles  s'allumeront selon que vous choisissez les fonctions de la cavité supérieure ou inférieure.
- Pendant la cuisson, le symbole  s'allume pour indiquer que de la chaleur est transmise à l'aliment.
- Ce symbole s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.
- Pour éteindre le four, placez les commandes sur la position .

FONCTIONS DE L'HORLOGE ÉLECTRONIQUE






Avertisseur : émet un signal sonore lorsque la durée sélectionnée est écoulée. Pour l'utiliser, il n'est pas nécessaire que le four soit en cours de cuisson.



Durée de Cuisson (cavité supérieure et inférieure) : permet de régler le temps de cuisson. Lorsque la durée sélectionnée est écoulée, le four s'éteint automatiquement.

Heure de Fin de Cuisson (uniquement pour la cavité supérieure) : permet de régler le temps de cuisson jusqu'à une certaine heure. Lorsque l'heure sélectionnée est atteinte, le four s'éteint automatiquement.

Durée et Fin de Cuisson (uniquement pour la cavité supérieure) : permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Cette fonction permet de mettre automatiquement le four en marche afin que celui-ci fonctionne pendant le temps de cuisson sélectionné (durée). Le four s'éteint automatiquement à l'heure indiquée (fin de cuisson).

PROGRAMMATION DE L'AVERTISSEUR

1. Appuyez sur le capteur  jusqu'à ce que le symbole  se mette à clignoter et que l'indication 00:00 s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la durée au bout de laquelle vous souhaitez que l'horloge sonne en appuyant sur les capteurs + ou -.
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis à titre de confirmation, le compte à rebours s'affiche à l'écran et le symbole  se met à clignoter lentement.
4. Après écoulement de la durée programmée, un signal sonore retentit et le symbole  se met à clignoter rapidement.
5. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore. Le symbole  s'éteint.

Si vous souhaitez modifier la durée de l'avertisseur, il vous suffit d'appuyer sur le capteur  puis d'utiliser les capteurs + ou -. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis pour confirmer la modification, le nouveau compte à rebours s'affiche à l'écran et le symbole  se met à clignoter lentement.



REMARQUE

Lorsque la fonction d'Avertisseur est sélectionnée, l'affichage de l'heure actuelle à l'écran est impossible.

PROGRAMMATION DE LA DURÉE DE CUISSON DANS LA CAVITÉ SUPÉRIEURE

1. Appuyez sur le capteur **I→I** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter et que l'indication **00:00** s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la durée en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis. Le symbole **AUTO** se met à clignoter lentement et le temps restant avant que le four ne s'éteigne automatiquement s'affiche à l'écran.
4. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
5. Une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole **AUTO** se met à clignoter rapidement.
6. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole **AUTO**. Le four se remet alors sous tension.
7. Placez les commandes sur la position **O** pour éteindre le four.

Le temps de cuisson restant peut être modifié à tout moment en appuyant sur le capteur **I→I** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter rapidement. Appuyez ensuite sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée.

PROGRAMMATION DE LA DURÉE DE CUISSON DANS LA CAVITÉ INFÉRIEURE

Des durées présélectionnées pour les fonctions de cuisson de la cavité inférieure sont intégrées au four. Vous pouvez modifier ces durées en utilisant les capteurs **+** ou **-** pour sélectionner la durée souhaitée.

1. Fonction **Pizza** : sur le sélecteur de fonctions, sélectionnez la fonction **Pizza** et la température maximum sur le sélecteur de température de la cavité inférieure. Une durée présélectionnée de 8 min s'affichera sur l'écran de l'horloge. Appuyez sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée de cuis-

son selon vos goûts ou les instructions du fabricant de la pizza.



REMARQUE

Pour la cuisson de pizzas précuites ou surgelées dans la cavité inférieure, il n'est pas nécessaire de préchauffer le four au préalable.

2. Fonction **Toasts** : sur le sélecteur de fonctions de la cavité inférieure, sélectionnez la fonction **Toasts** et la température maximum sur le sélecteur de température de la cavité inférieure. Une durée présélectionnée de 3,5 min s'affichera sur l'écran de l'horloge. Appuyez sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée de cuisson selon vos goûts.
3. Fonction **Gratin** : sur le sélecteur de fonctions de la cavité inférieure, sélectionnez la fonction **Gratin** et la température maximum sur le sélecteur de température de la cavité inférieure. Une durée présélectionnée de 6 min s'affichera sur l'écran de l'horloge. Appuyez sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée de cuisson selon vos goûts.
4. Pour toutes les fonctions précédentes, une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint. Un signal sonore retentit et le symbole **AUTO** se met à clignoter rapidement.
5. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole **AUTO**. Le four se remet alors sous tension.
6. Fonction **Maintien au chaud** : sur le sélecteur de fonctions de la cavité inférieure, sélectionnez la fonction **Maintien au chaud** et une température de 90° sur le sélecteur de température de la cavité inférieure. Une durée présélectionnée de 8 min s'affichera sur l'écran de l'horloge. Une fois cette durée de préchauffage écoulée, un signal sonore retentit et le four s'éteint. Appuyez sur n'importe quel symbole pour arrêter le signal sonore et remettre le four sous tension. In-

introduisez vos plats dans la cavité pour les maintenir au chaud pendant la durée souhaitée.

7. Placez les commandes sur la position **O** pour éteindre le four.

À tout moment, vous pouvez modifier la durée de cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.

PROGRAMMATION DE L'HEURE DE FIN DE CUISSON

1. Appuyez sur le capteur **→|** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter.
2. Sélectionnez l'heure de fin de la cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis. L'heure actuelle s'affiche à l'écran et le symbole **AUTO** se met à clignoter lentement pour indiquer que le four va s'éteindre automatiquement.
4. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
5. Après atteinte de l'heure de fin de cuisson programmée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole **AUTO** se met à clignoter rapidement.
6. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole **AUTO**. Le four se remet alors sous tension.
7. Placez les commandes sur la position **O** pour éteindre le four.

L'heure de fin de cuisson peut être modifiée à tout moment en appuyant sur le capteur **→|** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter rapidement et que l'heure de fin de cuisson s'affiche à l'écran. Appuyez ensuite sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier l'heure.

Programmation de la Durée et de la Fin de Cuisson

1. Appuyez sur le capteur **|→** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter et que l'indication **00:00** s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la durée de cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis, le temps de cuisson restant s'affiche à l'écran et le symbole **AUTO** se met à clignoter lentement.
4. Appuyez sur le capteur **→|** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter rapidement. L'heure actuelle ainsi que la durée de cuisson programmée s'affichent alors à l'écran.
5. Sélectionnez l'heure de fin de la cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
6. 2 bips se font alors entendre. L'heure actuelle s'affiche à l'écran et le symbole **AUTO** reste allumé.
7. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
8. Le four reste éteint et le symbole **AUTO** reste allumé. Votre four est programmé.
9. Après atteinte de l'heure de début de cuisson, le four se met en marche et la cuisson s'effectue pendant la durée sélectionnée.
10. Pendant la cuisson, le temps de cuisson restant s'affiche à l'écran et le symbole **AUTO** clignote lentement.
11. Après atteinte de l'heure de fin de cuisson programmée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole **AUTO** se met à clignoter rapidement.
12. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole **AUTO**. Le four se remet alors sous tension.
13. Placez les commandes sur la position **O** pour éteindre le four.

La durée de cuisson restante peut être modifiée en appuyant sur le capteur **|→|** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** se mette à clignoter rapidement. Appuyez ensuite sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée.

FONCTION DE SÉCURITÉ ENFANTS

Cette fonction peut être sélectionnée à tout moment pendant l'utilisation du four.

Pour activer la fonction, appuyez de façon simultanée et prolongée sur les capteurs **+** et **-**, jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse et que l'indication **SAFE** s'affiche à l'écran. Ce message indique que l'horloge est verrouillée.

Si la fonction de sécurité enfants est activée lorsque le four est éteint, l'appareil ne fonctionne pas même si une fonction de cuisson est sélectionnée.

Si cette fonction est activée pendant que vous cuisinez avec le four, seule la manipulation de l'horloge électronique sera verrouillée.

Lorsque la fonction de sécurité enfants est activée, l'indication **SAFE** s'affiche à l'écran à chaque fois qu'un capteur de l'horloge est enfoncé. Ce message indique que l'horloge est verrouillée. Pour désactiver la fonction, maintenez les capteurs **+** et **-** enfoncés jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.



MISE EN GARDE

En cas de coupure de courant, toute la programmation de l'horloge électronique est annulée et l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'écran de l'horloge. Il vous faudra remettre l'horloge à l'heure et procéder à une nouvelle programmation.

Bedienfeld



UNTERER GARRAUM

- 1 Temperaturwahlschalter
- 2 Funktionswahlschalter
- 3 Elektronikuhr

OBERER GARRAUM

- 4 Funktionswahlschalter
- 5 Temperaturwahlschalter

Funktionswahlschaltersymbole



Modell HLD 45.15

OBERER GARRAUM



UNTERER GARRAUM



Backofenfunktionen



HINWEIS

In der zu Ihrem Backofen gehörenden Anleitung zum Garen finden Sie eine Beschreibung der einzelnen Funktionen.

○ AUSSCHALTEN DES BACKOFENS



GRILL MIT UNTERHITZE

Besonders zum Braten geeignet. Kann für Gargut beliebiger Größe angewendet werden.



NORMAL MIT UMLUFT

Geeignet für Braten und Gebäck. Der Ventilator verteilt die Hitze gleichmäßig im Backofen und verkürzt die Gardauer und Temperatur.



GRILL

Gratinieren und Überbacken. Ermöglicht das Bräunen der Oberfläche, ohne das Innere des Garguts zu beeinflussen. Empfohlen für flaches Gargut, wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toasts.



ACHTUNG

Während die Grillfunktion eingeschaltet ist, muss die Tür geschlossen bleiben.



UNTERHITZE

Hitze nur von der Unterseite. Geeignet zum Erwärmen von Speisen oder zum Aufgehenlassen von Teig oder Ähnlichem.



AUFTAUEN

Mit dieser Funktion können Lebensmittel sanft aufgetaut werden. Besonders geeignet für Speisen, die ohne Erhitzen konsumiert werden, z. B. Cremes, Torten, Kuchen usw.



ANMERKUNG

Die Lampe bleibt bei jeder Garfunktion eingeschaltet.

UNTERER GARRAUM



PIZZA

Geeignet für das Backen von Pizzas gemäß der Back- und Brattabelle der Gebrauchsanleitung.



TOAST

Zum Toasten geeignet, indem man nur den mitgelieferten Rost benutzt. Auch zum Grillen geeignet. Für Fleisch, Fisch und Gemüse emp-

fehlen wir, bei dieser Funktion das Backblech zu verwenden, um die Brühe oder den Saft des Bratgutes aufzufangen.



GRATIN

Nur Oberhitze. Zum Gratinieren und Überbacken geeignet.



WARMHALTEN

Nur Unterhitze. Zum Erwärmen von Tellern und zum Auftauen von Lebensmitteln geeignet.

Bedienung des Backofens



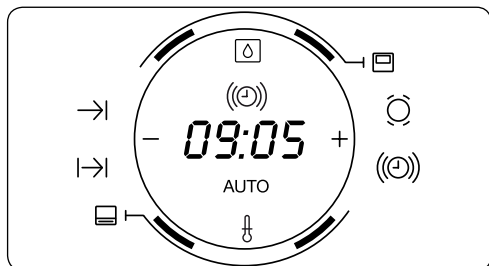
ACHTUNG


Ihr Backofen ist mit Touch-Control-Technologie ausgestattet. Um sie zu bedienen, genügt es, die Symbole auf dem Glas mit dem Finger zu berühren.


Die Empfindlichkeit der Touch-Control passt sich fortwährend den Umgebungsbedingungen an. Beim Anschließen des Backofens an das Stromnetz achten Sie bitte darauf, dass die Glasoberfläche der Vorderseite der Bedienelemente sauber und frei von jeglichen Verunreinigungen ist.

Wenn die Uhr beim Berühren des Glases mit dem Finger nicht richtig reagiert, muss der Backofen vom Stromnetz getrennt und nach einem kurzen Augenblick wieder angeschlossen werden. Dadurch werden die Sensoren automatisch justiert und reagieren wieder auf die Fingerberührung.

BESCHREIBUNG DER ELEKTRONIKUHR







Symbol : Leuchtet, wenn die Timer-Funktion gewählt wird.



Symbol : Leuchtet, um anzuzeigen, dass der Backofen programmiert ist.



Symbol AUTO: Zeigt an, dass der Ofen die Speisen erhitzt.

Sensoren + / - : Ermöglichen die Auswahl der Garzeit.

Sensoren  |  | : Ermöglichen das Programmieren der Funktionen des elektronischen Timers.

Sensor : Zum Wechseln zwischen den sichtbaren Informationen und der Funktionsauswahl der Uhr des oberen und unteren Garraums.

Symbole  : Leuchten, wenn der obere Garraum gewählt wird.

Symbole  : Leuchten, wenn der untere Garraum gewählt wird.

ZEITEINSTELLUNG

- Wenn Sie den Backofen an das Netz anschließen, blinkt auf der Uhr die Anzeige 12:00.
- Die Uhrzeit wird eingestellt durch Berühren der Sensoren + oder -; danach hören Sie zwei aufeinander folgende Pieptöne zur Bestätigung der gewählten Uhrzeit.



- Zur Änderung der Uhrzeit müssen Sie gleichzeitig die Symbole **+** und **-** drücken. Anschließend blinkt die aktuelle Zeit auf dem Display. Durch Berühren der Sensoren **+** oder **-**, kann die Uhrzeit geändert werden. Abschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne zur Bestätigung der Änderung.



ANMERKUNG

Ihre Uhr verfügt über eine Nacht-Beleuchtungsfunktion, so dass das Display zwischen 00:00 und 6:00 Uhr schwächer leuchtet.

MANUELLER BETRIEB

- Nach Einstellung der Uhrzeit ist der Backofen funktionsbereit. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
- Danach leuchten die Symbole , je nach Auswahl der Funktion des oberen oder unteren Garraums.
- Während des Garens leuchtet das Symbol , um anzuzeigen, dass das Gargut erhitzt wird.
- Dieses Symbol erlischt, wenn die gewählte Temperatur erreicht ist.
- Zum Ausschalten des Backofens bringen Sie die Schalter in die Position **O**.

FUNKTIONEN DER ELEKTRIKUHR

Timer: Erzeugt ein Signal am Ende der eingestellten Zeit, unabhängig davon, ob der Backofen heizt oder nicht.

Dauer des Garvorgangs (oberer und unterer Garraum): Ermöglicht das Garen während der gewählten Zeit, danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.

Zeitpunkt der Beendigung des Garvorgangs (nur für den unteren Garraum): Ermöglicht das Garen bis zu einer vorgewählten Uhrzeit, danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.

Dauer und Beendigung des Garvorgangs (nur für den oberen Garraum): Ermöglicht die Einstellung der Dauer und Endzeit des Garvorgangs. Mit dieser Funktion schaltet sich der Backofen automatisch zu der passenden Uhrzeit für die vorgewählte Garzeit (Dauer) ein und schaltet sich automatisch beim Erreichen der eingestellten Zeit (Garzeit-Ende) ab.

PROGRAMMIERUNG DES TIMERS

1. Berühren Sie mit den Finger den Sensor (Ⓢ), bis das Symbol (Ⓢ) auf dem Display blinkt und außerdem 00:00 zu sehen ist.
2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie die Symbole **+** oder **-** drücken.
3. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne, der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt wird gezeigt und das Symbol (Ⓢ) blinkt langsam.
4. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und das Symbol (Ⓢ) blinkt schnell.
5. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen. Im selben Moment schaltet sich das Symbol (Ⓢ) aus.

Wenn Sie die Zeit des Timers ändern möchten, müssen Sie nur den Sensor (Ⓢ) und anschließend die Sensoren **+** oder **-** mit dem Finger berühren. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne, der Countdown ab dem neuen Zeitpunkt wird gezeigt und das Symbol (Ⓢ) blinkt langsam.



ANMERKUNG

Mit der Funktion Timer ist die aktuelle Uhrzeit nicht auf dem Display zu sehen.

PROGRAMMIERUNG DER GARDAUER IM OBEREN GARRAUM

1. Berühren Sie mit dem Finger den Sensor $| \rightarrow$, bis das Symbol AUTO blinkt und 00:00 auf dem Display erscheint.
2. Wählen Sie die Gardauer, indem Sie die Sensoren $+$ oder $-$ berühren.
3. Danach sind 2 aufeinander folgende Pieptöne zu hören, das Symbol AUTO blinkt langsam und das Display zeigt die verbleibende Zeit bis zum automatischen Abschalten des Backofens an.
4. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
5. Nach Ablauf der Garzeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol AUTO blinkt schnell.
6. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das AUTO-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
7. Stellen Sie die Schalter auf Position \circ , um den Ofen auszuschalten.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie den Sensor $| \rightarrow$ berühren, bis das AUTO-Symbol schnell blinkt. Wenn Sie daraufhin die Sensoren $+$ oder $-$ berühren, können Sie die Zeit ändern.

PROGRAMMIERUNG DER GARDAUER IM UNTEREN GARRAUM

Ihr Backofen verfügt über vorgewählte Zeiteinstellungen für die Garfunktionen im unteren Garraum. Wenn Sie möchten, können Sie diese Zeiten mithilfe der Sensoren $+$ oder $-$ ändern und die gewünschte Gardauer wählen.

1. Pizza-Funktion: Wählen Sie mit dem Funktionswahlschalter die Funktion Pizza und stellen Sie die Höchsttemperatur im Temperaturwähler des unteren Garraums ein. Auf dem Uhr-Display wird eine voreingestellte Zeit von 8 Minuten angezeigt. Benutzen Sie die Sensoren $+$ oder $-$, um die Gardauer

nach Geschmack oder gemäß den Anleitungen des Pizza-Herstellers zu verändern.



ANMERKUNG

Für das Backen von vorgebackenen oder tiefgefrorenen Pizzas im unteren Garraum ist kein Vorwärmen notwendig.

2. Toast-Funktion: Stellen Sie mit dem Funktionswahlschalter im unteren Garraum die Funktion Toast und im Temperaturwähler des unteren Garraums die Höchsttemperatur ein. Auf dem Uhr-Display wird eine voreingestellte Zeit von 3,5 Minuten angezeigt. Mit den Sensoren $+$ oder $-$ können Sie die Gardauer je nach Geschmack ändern.
3. Gratinier-Funktion: Stellen Sie mit dem Funktionswahlschalter des unteren Garraums die Funktion Gratinieren und im Temperaturwähler des unteren Garraums die Höchsttemperatur ein. Auf dem Uhr-Display wird eine voreingestellte Zeit von 6 Minuten angezeigt. Mit den Sensoren $+$ oder $-$ können Sie die Gardauer je nach Geschmack ändern.
4. Bei allen vorgenannten Funktionen schaltet sich der Backofen nach Ablauf der Zeit aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol AUTO blinkt schnell.
5. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das AUTO-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
6. Funktion Warmhalten: Stellen Sie mit dem Funktionswahlschalter des unteren Garraums die Funktion Warmhalten und mit dem Temperaturwähler des unteren Garraums die Temperatur von 90° ein. Auf dem Uhr-Display wird eine voreingestellte Zeit von 8 Minuten angezeigt. Nach dieser Vorwärmzeit ertönt ein akustisches Signal und der Backofen schaltet sich aus. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal abzustellen, und der Backofen schal-

tet sich wieder ein. Stellen Sie die Gerichte in den Garraum, um sie so lange wie gewünscht warmzuhalten.

7. Stellen Sie die Schalter auf Position **O**, um den Ofen auszuschalten.

Sie können die Garzeit jederzeit durch Berühren der Sensoren **+** oder **-** ändern.

PROGRAMMIERUNG DES GARZEIT-ENDES

1. Berühren Sie mit dem Finger den Sensor **→|**, bis das Symbol **AUTO** anfängt zu blinken.
2. Wählen Sie das Garzeit-Ende, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.
3. Danach hören Sie 2 aufeinander folgende Pieptöne, auf dem Display wird die aktuelle Zeit angezeigt und das Symbol **AUTO** blinkt langsam und zeigt damit an, dass sich der Backofen automatisch abschaltet.
4. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
5. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol **AUTO** blinkt schnell.
6. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das **AUTO**-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
7. Stellen Sie die Schalter auf Position **O**, um den Ofen auszuschalten.

Sie können Sie den Beendigungszeitpunkt des Garvorgangs jederzeit ändern, wenn sie den Sensor **→|** mit dem Finger berühren, bis das **AUTO**-Symbol schnell blinkt und Sie auf dem Display den Beendigungszeitpunkt sehen. Wenn Sie daraufhin die Sensoren **+** oder **-** berühren, können Sie die Zeit ändern.

PROGRAMMIERUNG DER GARDAUER UND DES GARZEIT-ENDES

1. Berühren Sie mit dem Finger den Sensor **|→**, bis das Symbol **AUTO** blinkt und 00:00 auf dem Display erscheint.
2. Wählen Sie die Gardauer, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.
3. Danach hören Sie 2 aufeinander folgende Pieptöne, auf dem Display wird die Restzeit des Garvorgangs angezeigt und das **AUTO**-Symbol blinkt langsam.
4. Berühren Sie den Sensor **→|**, bis das **AUTO**-Symbol anfängt schnell zu blinken. Auf dem Display werden die aktuelle Uhrzeit und die eingestellte Garzeit angezeigt.
5. Wählen Sie das Garzeit-Ende, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.
6. Danach hören Sie 2 aufeinander folgende Pieptöne, auf dem Display wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol **AUTO** leuchtet weiter.
7. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
8. Der Backofen bleibt ausgeschaltet und das Symbol **AUTO** leuchtet. Der Backofen ist nun programmiert.
9. Wenn die eingestellte Uhrzeit des Gar-Beginns erreicht ist, schaltet sich der Backofen ein und führt den Garvorgang während der vorgewählten Zeit durch.
10. Während des Garvorgangs wird die Restgarzeit angezeigt und das Symbol **AUTO** blinkt langsam.
11. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol **AUTO** blinkt schnell.
12. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das **AUTO**-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
13. Stellen Sie die Schalter auf Position **O**, um den Ofen auszuschalten.

Wenn Sie während des Backens oder Bratens die restliche Gardauer ändern möchten, berühren Sie den Sensor |→|, bis das AUTO-Symbol schnell blinkt. Berühren Sie daraufhin die Sensoren + oder –, um die Zeit zu ändern.

KINDERSICHERUNG

Diese Funktion kann während des Backofenbetriebs jederzeit gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie gleichzeitig die Sensoren + und – einige Augenblicke, bis Sie einen Piepton hören und auf dem Display die Anzeige **SAFE** sehen. Die Uhr ist somit blockiert.

Wenn der Backofen ausgeschaltet ist und Sie die Kindersicherung aktivieren, gart der Backofen auch dann nicht, wenn Sie eine Garfunktion wählen.

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, während Sie mit dem Ofen backen oder braten, blockieren Sie nur die Handhabung des elektronischen Timers.

Wenn die Kindersicherung aktiviert ist und irgendein Sensor des Zeitschalters berührt wird, erscheint **SAFE** auf dem Display. Die Uhr ist blockiert.

Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie gleichzeitig für einige Augenblicke die Sensoren + und –, bis Sie 1 Piepton hören.



ACHTUNG

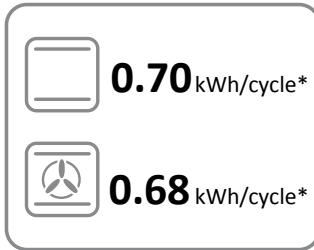
Im Falle eines Stromausfalls wird die gesamte Programmierung der Elektronik gelöscht, und es erscheint die blinkende Anzeige 12:00 auf der Uhr. Sie müssen die Uhr wieder einstellen und erneut programmieren.



ENERG Y IJA
 енергия · ενεργεια
 IE IA



HLD 45.15



* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	95,8
Nº cav *	2
M	41 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμιου · prostor za rešenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

Nuestra aportación a la protección del medio-ambiente: utilizamos papel reciclado.
 A nossa contribuição para a protecção do ambiente: utilizamos papel reciclado.
 Our contribution to environmental protection: we use recycled paper.
 Notre contribution à la protection de l'environnement : nous utilisons du papier recyclé.
 Unser Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden umweltfreundliches Papier.
 Cod.: 833706607370660-00

